

EL CORREO LATINO

Periódico independiente fundado en 1914 con el nombre de "El Correo del Atlántico"

AÑO V

San José, Costa Rica, Centro América, Domingo 31 de marzo de 1918

NÚMERO 214

MENSAJE

dirigido por el Presidente de la República de Guatemala a la Asamblea Nacional Legislativa en las sesiones ordinarias de 1918

Señores Diputados:

Al veros reunidos en las sesiones ordinarias que hoy inauguráis, permitid que el primero de mis actos sea el de manifestaros que jamás he sentido tanta emoción al dirigiros mi cordial saludo y daros la más sincera bienvenida como en las presentes circunstancias en que temía que la ira implacable de los terremotos imposibilitara el congreso de los Representantes del pueblo y sus relaciones con los demás poderes del Gobierno de la República. El temor no era para menos porque los temblores que empezaron el 17 de noviembre arruinando algunas poblaciones del departamento de Amatitlán, continuaron su obra destructora el 25 y 29 de diciembre y el 3 y 24 de enero, derribando los edificios públicos y gran número de casas particulares en la capital y pueblos circunvecinos, inclusive una parte mínima de la Antigua Guatemala. Las pérdidas materiales, sin

necesidad de hacer cálculo alguno, debe confesarse que han sido cuantiosas y muchas de ellas irreparables, no así las de vidas, que fueron reducidísimas, pero que profundamente lamentamos porque hubiéramos querido que ninguno de nuestros compatriotas falleciese bajo de los escombros.

Los ferrocarriles que parten de la Capital, los monumentos "La Patria" y "La Fama," construídos para recordar la inauguración del Interoceánico, el Templo de Minerva y algunas casas del centro de la ciudad, es lo único que aún se llergue sobre la triste soledad del desastre como desafiando las iras de la Naturaleza.

Por lo relacionado vendréis en conocimiento de la realidad de los hechos: los terremotos se circunscribieron al departamento de Guatemala en su totalidad, a una parte del de Amatitlán y a otra del de Sacatepéquez: este último, cuyos vecinos son dignos de todo elogio porque desde el día si-

guiente al de la ruina de la capital empezaron a auxiliarla con víveres y toda clase de elementos, hubo de suspender sus envíos para dedicarse al alivio de sus propias penas nacidas a consecuencia del último de los terremotos indicados. El resto de la República está en pie y me es altamente satisfactorio informaros que su conducta ha respondido a sus patrióticos antecedentes, acudiendo solícito, como un solo hombre, en auxilio de sus hermanos: mención especial debo hacer de nuestros indígenas quienes de modo incansable han contribuído a la salvación de las vidas e intereses de los capitolinos conduciendo víveres desde las partes más lejanas del país, levantando escombros en la ciudad, en unión de compañías de zapadores venidos de los departamentos, para facilitar el tráfico en medio de las ruinas, y aseándola para mantener en lo posible las condiciones higiénicas, indispensables siempre, pero más en estos angustiosos momentos.

Como Jefe del Estado creí que mi voz debía hacerse oír en aquellos instantes de peligro y de gran trascendencia para los intereses políticos y económicos de la Nación y a ello obedecieron los manifiestos que a mis conciudadanos dirigí el 26 de diciembre, el 1º de enero y 14 de febrero, insistiendo en la idea de mantener vivo y puro el amor a la Patria, el

culto al trabajo, la concordia y la fraternidad entre todos, el acatamiento a las providencias de las autoridades y el espíritu de sacrificio que tanto a gobernante como a gobernados imponen las calamitosas circunstancias actuales para no entorpecer la buena marcha de la Administración. Lógico también era prevenir la comisión de delitos que por un contraste al consiguiente pánico, toman incremento por las malas pasiones del corazón humano y proveer asimismo, al sostén de la paz y el orden públicos para la prosecución de la tarea difícil que en casos como el de que se trata exige el resguardo de los derechos sociales; y por eso dicté en Consejo de Ministros el Decreto n.º 731 que declara la Ley Marcial en toda la República y consiguientemente suspensas las garantías individuales conforme al artículo 39 de la Constitución, decreto de que se os dará cuenta por el órgano respectivo para que acerca de él dictéis la resolución que más convenga a la República así como del que suspende los efectos de esa disposición durante el período en que celebréis vuestras sesiones.

Los asuntos capitales en aquellos días aciagos, como bien comprenderéis, eran la preservación de las vidas evitando que el hambre y las en-

Pasa a la 4ª página



La Caridad significa benevolencia, en el más amplio sentido de la palabra, hacia toda la humanidad, sin distinción de credo ni de nacionalidad. El ferviente deseo de curar enfermedades y de aliviar dolores es universal. El extiende su acción benéfica tanto al amigo como al enemigo.

La ciencia se esfuerza constantemente en inventar remedios. La Aspirina se descubrió para bien del género humano, pues todo el mundo la emplea como el mejor y más eficaz remedio contra los resfriados y los dolores, las fiebres y el reumatismo.

Por consiguiente, las legítimas tabletas Bayer de Aspirina simbolizan Caridad, es decir, el sincero deseo de aliviar á los que sufren.—Usadlas y confiad en la Cruz Bayer que significa "Eficacia" é identifica su legitimidad.



ADVERTENCIA IMPORTANTE

Las noticias y artículos concernientes a la guerra europea que se publican en este periódico han sido reproducidas de periódicos de las naciones aliadas en los que se han publicado antes, previa la censura existente en aquellos países.

Tratado de paz entre Rumania y los Poderes Centrales

Amsterdam, marzo 6.—Despacho de Bucarest dice que ayer en la tarde fué firmado el tratado preliminar de paz entre Rumania y los Poderes Centrales. El texto es el siguiente: Rumania cede a Dobrudja

Primero.—Rumania cede a los Centrales la Provincia de Dobrudja hasta el Danubio.

Mantendrá las rutas.

Segundo.—La Cuádruple Alianza proveerá y mantendrá las rutas de comercio para Rumania por la vía de Constanza y el Mar Negro.

Las rectificaciones son aceptadas.

Tercero.—Las rectificaciones de la frontera exigidas por Austria-Hungría, son aceptadas en principio por Rumania.

Las medidas concedidas.

Cuarto.—Igualmente las medidas económicas que corresponden a la situación son concedidas en principio.

Desmovilizará las divisiones.

Quinto.—El Gobierno rumano se compromete a desmovilizar inmediatamente, por lo menos ocho divisiones. El control de la desmovilización quedará a cargo del Comando del

ejército del General von Mackensen y del Comando en Jefe de los ejércitos de Rumania, unidos.

Tan pronto como sea restaurada la paz entre Rumania y Rusia, las partes restantes del ejército rumano serán desmovilizadas, siempre que no sean requeridas para el servicio de seguridad en la frontera ruso-rumana.

Desocuparán el territorio.

Sexto.—Las tropas rumanas deben evacuar inmediatamente el territorio de la monarquía austro-húngara que ocupan.

Apoyará el transporte.

Séptimo.—El Gobierno rumano se comprometerá a apoyar con todas sus fuerzas, el transporte de tropas de los Poderes Centrales por Moldavia y Besarabia para Desha.

Se despedirá a los oficiales

Octavo.—Rumania se compromete a despedir inmediatamente a los oficiales de las naciones en guerra contra los Centrales que aún están al servicio de Rumania. El salvoconducto de estos oficiales es asegurado por los Centrales.

Este tratado se hace efectivo inmediatamente.

La crítica situación de la Entente

Inglaterra, resuelta, se enfrenta con la crisis de la guerra; sostendrá la situación hasta que los Estados Unidos estén listos para prestar su ayuda

El ejército alemán, reunido por primera vez en su totalidad, podrá desbaratar el frente occidental antes de que los Estados Unidos puedan prestar su ayuda; el peso de la nefeción de Rusia y de la derrota de Italia cae sobre las espaldas de la Gran Bretaña, pues Francia está exhausta. Los Estados Unidos tendrán que gastar hasta el último dólar antes de que Alemania quede subyugada y termine la guerra

Por John Lloyd Balderston

(Continúa)

Alemania no está derrotada

Todo esto es verdad; pero no es sino el anverso de la medalla. Ni el pueblo eliminación, en vasta escala y en entregado en cuerpo y alma a llevar adelante la contienda, gustan de que se les digan mentiras o de que sólo se les den las buenas noticias, ocultando las malas. Los militares y los políticos, después de varios años de errores, comienzan a comprenderlo. Así, pues, me propongo en este artículo señalar algunos de los síntomas desagradables de la situación. Pero espero que el lector sabrá sacar la consecuencia de que no hay motivo para alarmarse, sino únicamente para decidirse a hacer un esfuerzo intenso y sostenido: debe tenerse presente que por grandes que sean nuestras tribulaciones, nuestros enemigos no descansan en un lecho de flores. Es posible que poniendo en parangón sus tropezos con nuestras ventajas, Hindenburg, a pesar de todo, desconfíe de poder dar el golpe definitivo antes de que los

¡ALERTA! LUEGO PUEDE SER MUY TARDE



Miles padecen de los riñones sin darse cuenta, y cuantos han muerto por descubrir su enfermedad demasiado tarde. Conocimiento es el mejor preventivo, prevención la mejor cura.

Puede ser que Ud. padezca de los riñones y no lo sepa, las únicas señales quizás sean punzadas en la espalda, abatimiento, mareos o irregularidades urinarias, todos síntomas de unos riñones enfermos y que no deben ignorarse pues la enfermedad renal progresa rápidamente y una vez arraigado el mal se hace muy difícil su curación.

Si sospecha Ud. sus riñones, use sin dilación las Píldoras de Foster para los riñones, vaya hoy mismo a la botica mas cercana por un frasco y principie el tratamiento guiándose por las instrucciones que contiene cada pomo, mañana quizás sea tarde.

PILDORAS DE FOSTER PARA LOS RIÑONES,

Lomos, espalda y cintura, Hallan en ellas su cura.

De venta en todas las boticas. Enviaremos muestra gratis, franco porte, a quien la solicite.

FOSTER-McCLELLAN CO.
(6) BUFFALO, N. Y., E. U. de A.

Estados Unidos hayan cruzado el Atlántico.

El más arduo de todos los problemas en estos momentos es la situación militar en el frente principal. Las consecuencias de una gran derrota, como la que los aliados han sufrido en Italia, se extienden hasta muy lejos, como las ondulaciones que produce una piedra arrojada en un tanque. No fué sólo Italia, sino fuimos todos nosotros, los que sufrimos un desaste cuando las divisiones de Below rompieron el frente italiano en Tolmino, a orillas del Isonzo. Ya hemos notado algunos de los malos resultados de aquella victoria, y aún hemos de notar otros más. En Salónica, en Palestina y en Mesopotamia, lo mismo que en Francia y en

Pida Ud. las PILDORAS DE DAVIS PARA EL HIGADO. Le pondrán los intestinos bien. El estreñimiento y la larga cadena de males que acarrea desaparecen con ellas.

Atención Mujeres enfermas

Habana, Cuba.—“Tomé el Compuesto Vegetal de Lydia E. Pinkham y al cabo de seis meses obtuve los resultados apetecidos pues estoy completamente curada de las enfermedades que tanto me hicieron sufrir.”—CARMEN BALBOA, Oquendo 18, Habana, Cuba.

Bayamo, Cuba.—“Creo que es mi deber el escribirle respecto a las cualidades maravillosas del Compuesto Vegetal de Lydia E. Pinkham y para manifestarle lo mucho que debo a este remedio. Por espacio de dos años sufrí de un mal de matriz, pero después de tomar doce botellas de su Compuesto Vegetal estoy completamente curada. Espero que otras señoras seguirán mis consejos y lo probarán. Los resultados en mi caso han sido milagrosos, y tengo la completa confianza que aliviará a otras mujeres en el mismo grado. Es un verdadero placer el recomendarlo a todos las que sufren de males femeninos y doy a Ud. permiso para publicar mi carta.”—Sra. ANTONIA JIMINEZ DE ARIAS, Céspedes No. 6, Bayamo, Cuba.



EL COMPUESTO VEGETAL DE LYDIA E. PINKHAM

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO. LYNN, MASS. E. U. de A.

Flandes, muchos de los soldados de los países aliados han tenido que perecer a resultas del fracaso temporal de Italia.

Los aliados están a la defensiva

Por encontrarse coordinada con la alimentación, en vasta escala y en extremo alarmante, de los ejércitos rusos, la derrota italiana ha sido una gran ventaja para el enemigo. Ha devuelto a Alemania, por ahora, la iniciativa estratégica que poseía Hindenburg hasta que comenzaron las batallas del Somme, y que allí perdió.

Con esta expresión de técnicos no militar quiero decir que los aliados, en el principal frente de batalla, han quedado reducidos a la defensiva. Los aenanes pueden ahora, como al principio de la guerra, elegir el lugar y el momento que les parezca más oportuno para sus ataques. Inglaterra y Francia fueron las que tuvieron la elección para presentar batalla en el Somme, en Arras, en el

Aisni, en Flandes y en Cambrai. Alemania desafió a Francia en Verdún, y la próxima gran batalla se librará, como la de Verdún, bajo condiciones dictadas por el enemigo.

La derrota de Italia obligó a Francia y a Inglaterra a debilitar el frente occidental, y la tarea más pesada recayó sobre Inglaterra. Sin embargo, Alemania no se vio obligada a distraer tropas del Occidente para llevarlas a Italia, y a pesar de todos los rumores que han corrido expresando lo contrario, Hindenburg no ha enviado a Italia un solo soldado del frente occidental. Italia fué obligada a retroceder por las mismas divisiones austriacas que han estado sosteniendo el frente del Isonzo, reforzadas únicamente por seis divisiones alemanas de las trescientas cuarenta de que dispone Hindenburg. De manera que, sin necesidad de tropas de Rusia, Alemania ha ganado superioridad en el Occidente, en un equivalente del número de

fuerzas aliadas que fueron enviadas a Italia. Además, los aliados tendrán que reponer los tres mil cañones que fueron capturados en Italia, lo mismo que los incalculables depósitos de municiones. Aquí Alemania está ganando para su campaña principal lo que representa el material de guerra de que se priva el Occidente para enviarlo a Italia, agregándose a esto que Hindenburg quedará en aptitud de utilizar para sus fines todo el botín recogido en Italia.

Continuad

UNA COSA QUE MERECE SABERSE, es el hecho de que el FAINKILLER, es de más utilidad en una casa que ningún otro remedio. Rechase todo sustituto. No hay más que un PAIN-KILLER, el de PERRY DAVIS.

Voz Limonense

I

El lunes pasado quedó definitivamente instalada la oficina de correos de esta ciudad, en

el local que desde hace tiempos se le había destinado, en los bajos del edificio de las oficinas de justicia, en la manzana veinte, diagonal a la esquina noreste del mercado.

II

Procedentes de Panamá, donde habían ido en viaje de recreo, regresaron a este Puerto la semana pasada nuestro buen amigo, don Belisario Ramírez Rosa y su distinguida familia. Les saludamos.

III

Partieron para San José, en tren ordinario, el miércoles en la mañana, los distinguidos caballeros don Antonio Castro Cervantes, Gobernador de la Provincia, don Paul H. Juliao y otros que van a la metrópoli en busca del reposo de los días santos.

IV

El Alcalde Segundo de esta ciudad, don Romilio Barquero, instruye la correspondiente sumaria contra el individuo que en días pasados, en Estrada, cometió el delito de estupro y cuya víctima fué una niña de seis años.

V

José Arancibia, el nicaragüense que fué herido a mansalva en la Estrella, en los primeros días del presente mes, fué trasladado al hospital de San José, ya bastante aliviado de sus males.

VI

La ley de Registro de Extranjeros está en vigencia. A la oficina del Gobernador, en esta ciudad, deben concurrir todos los extranjeros residentes en la provincia, todos los días hábiles, de tres a cuatro de la tarde, con el objeto de ser inscritos. Ya se han inscrito como 200, según los censos quedan por inscribirse más de 9800.

VII

Después de corta temporada en esta, donde vino a recrearse, partió para Colón, ciudad de su residencia, la señora doña Carlina de Castro, distinguida esposa de nuestro particular amigo, don Selín Castro B.

VIII

Esta noche hay que concurrir al "Arrasty" porque se estrena una película de un argumento maravilloso que encierra grandes enseñanzas.

AVAX DE TELAMÓN

Una de las causas más frecuentes del malestar e inconveniencia es el estreñimiento. Este puede evitarse con el uso de las PILDORAS DE DAPVIS PARA EL HIGADO. Pequeñas píldoras pequeñas dosis.

Lo que están administrando Doctores y Comadronas Especialistas, para reducir los dolores del parto y aliviar los vómitos y molestias del embarazo

Médicos y Comadronas especialistas en la obstetricia y las dolencias femeninas, están naturalmente en posición de juzgar inteligentemente la medicina mejor e inofensiva que deben administrar a sus pacientes. Por tanto, es un asunto de vital importancia para aquellas señoras que sufren de fuertes dolores en su alumbramiento, vómitos y molestias durante el embarazo, saber que notables especialistas tanto de los Estados Unidos como de los demás países del mundo civilizado, están prescribiendo y administrando con gran éxito el famoso **Compuesto Mitchell**. Los Sres. médicos y Comadronas que así lo hacen, es: PRIMERO, porque no es

una medicina secreta ni perjudicial; SEGUNDO, porque tiene la virtud especial de fortalecer los órganos reproductores y obrar directamente sobre las partes del organismo de la mujer afectadas por el embarazo, llevando éste hasta el fin como una función fisiológica natural y sencilla y con beneficio del bebé que nace hermoso, sano y robusto; TERCERO, porque ejerce acción sobre los pechos y glándulas secretoras de la leche, dando lugar a que esta salga en la debida cantidad y calidad para que la madre pueda amamantar el recién nacido; y POR ULTIMO, porque ofrece un pronto restablecimiento después del parto.

A continuación se dan algunos testimonios sinceros y verídicos, de prominentes Médicos y comadronas que prescriben y administran el

COMPUESTO MITCHELLA

El Dr. José Piantini, de la ciudad de Salcedo, Rep. Dominicana, dice lo siguiente: "Cada vez que prescribo el Compuesto Mitchell, me es de gran satisfacción ver sus grandes resultados, pues cada día quedo más admirado de sus buenos efectos. Mis pacientes cada vez más agradecidos por haberse administrado y que no me cansaré de seguirlo administrando."

La distinguida Sra. Leonidas Ruminot A. Comadrona domiciliada en la ciudad de Temuco, Rep. de Chile, dice: "Hago presente que el COMPUESTO MITCHELLA que he recetado a mis enfermas ha dado muy buenos resultados por lo que continuamente lo estaré usando y recomendando a mis pacientes."

El Dr. H. R. Koen de la Facultad de Medicina de París, de la ciudad de Port-au-Prince Rep. de Haití, certifica: "He prescrito el COMPUESTO MITCHELLA a mis pacientes, habiendo obtenido admirables resultados en los siguientes casos: Para calmar los dolores frecuentes durante el embarazo y el parto, menstruación dolorosa y cólico reconstituyente."

La respetable Sra. Vre. C. Paison, Partera, con Diploma de la Policlínica Pean de la ciudad de Port-au-Prince, Rep. de Haití, certifica: "He obtenido admirable éxito con el COMPUESTO MITCHELLA para hacer desaparecer el malestar del embarazo como para facilitar el parto y dar leche en abundancia a la madre."

ADVERTENCIA: Si tiene Ud. la menor duda sobre el sorprendente mérito del COMPUESTO MITCHELLA, le enviaremos copias de otros testimonios otorgados por médicos y comadronas, y también de señoras y señoritas que se han beneficiado notablemente con este gran específico. El árbol se conoce por su fruto y asimismo, el COMPUESTO

MITCHELLA que sin discusión, es el mejor amigo con que puede contar la mujer para aliviarla de los achaques del embarazo y los dolores del parto, y combatir los males que la acechan propios de su sexo. Se vende en todas las BOTICAS y DROGUERÍAS. Dr. J. H. Dye Medical Institute, Buffalo, N. Y., E. U. América.

Toses, Catarros;

A quien se le ocurre
experimental con
medicinas novele-
ras cuando sabe
que la

Emulsión de Scott

ha probado su efi-
cacia por
tres gene-
raciones?



Fortifica
sin alcoholizar el
organismo.

Exija la legítima con
esta marca.

424

DOMINE Esa TOS



que es la señal de alarma de la naturaleza para indicarle que su garganta, pulmones o tubos bronquiales están infestados. Elimine la causa de ella antes que se le arraigue y se desarrolle en una afección seria y peligrosa.

La tos indica algún punto débil. Ponga Ud atención

a esta alarma. Puede Ud estar sano y fuerte, pero si a la tosesita no le da una pronta atención y la cura por completo, bien puede convertirse en dominante y fuera del control de Ud.

BALSAMO de ALLEN

Para TOS y CATARROS

ES EL QUE SE INDICA SIEMPRE

Davis & Lawrence Co., Proprietarios y Fabricantes, Nueva York

LA FAMOSA

NEW HOME

Goza de fama de ser la mejor
máquina de coser

W. STEINVORTH & Hno.

San José, Puntarenas, Limón y Alajuela

Viene de la 1ª página

fermedades entraran en quienes, exabrupto, habían quedado sin pa y sin hogar y la absoluta conservación del orden según lo he expresado. En el acto mandé cortar las corrientes eléctricas de la capital para evitar otras desgracias como los accidentes de que hemos tenido noticia que acaecieron en distintas ciudades por la falta de esa precaución; mandé reparar las cañerías rotas para que no faltase el agua y me dirigí a las autoridades departamentales para excitar los sentimientos de fraternidad de los guatemaltecos en favor del vecindario destacando a la vez patrullas en todas direcciones para llevar la tranquilidad a los ánimos y reprimir todo escándalo; dispuse que en cada cantón, plazuela y llano en donde los habitantes se albergaban, se establecieran farmacias, hospitales ambulantes, médicos, tiendas de comestibles, proveedurías de leña y carbón, panaderías, carnicerías, lecherías y ventas de pasto para el ganado. Como la higiene lo demandaba y la necesidad lo imponía, dado el espectáculo imposible de describir que presentaba la ciudad de los muertos con la destrucción de todos sus monumentos y la presencia en descubierto de los cadáveres, hube, pasando sobre toda otra consideración, de ordenar la cremación inmediata de dichos restos mortales que representan nada menos que las reliquias veneradas de nuestros seres más queridos; y ordené también que análoga cremación se efectuara con los cadáveres de las perso-

FERROVIM

(MARCA DE FABRICA)

TONICO PARA HOMBRES Y MUJERES

Para las personas débiles, gastadas, nada es mejor que-
"FERROVIM"

Produce sangre rica. Tonifica. Hace sentir que la vida merece vivirla.

FERROVIM & CINCHONA

Para quienes necesitan tonificarse. Esta preparación es especialmente útil después de fiebres y enfermedades palúdicas en general.

DAVIS & LAWRENCE CO. QUIMICOS MANUFACTUREROS NUEVA YORK

nas que fall-cieran de enfermedades epidémico-contagiosas. Así se efectuó y gracias a ello nos hemos salvado de un peligro enorme para la salud pública, peligro que habría reagravado la situación difícilísima que atravesamos.

Continuará

**PILDORAS DE DAVIS
PARA EL HIGADO**

CONSTIPACION
BILIOSIDAD

**PILDORAS DE DAVIS
PARA EL HIGADO**

DOLORES DE CABEZA
PALIDEZ

**PILDORAS DE DAVIS
PARA EL HIGADO**

INDIGESTIONES
DISPEPSIA

PURO, SEGURO E INOFENSIVO
PARA EL USO DEL HOGAR

DAVIS & LAWRENCE CO. QUIMICOS MANUFACTUREROS
NUEVA YORK, N. Y.

EDGAR KNÖHR Y COMPAÑIA

San José - Limón

Ventas al por mayor y al detal

AZUCAR

Pida usted siempre azúcar en los Ingenios de VICTORIA O ARAGÓN y quedará satisfecho con su compra.

Se venden estos azúcares en todas partes de Costa Rica; al por mayor en mis oficinas, las cuales están situadas;

San José, frente al Royal Bank, Calle del Comercio.

En Limón, frente al mercado.

GUILLERMO NIEHAUS

Imprenta "El Pueblo"—Calle 2ª—Sur.